

Notifica supplementare ad Autori, Editori e altri soggetti aventi diritti sui Libri in merito alla Transazione Google sui Libri

Le parti definite "*Corporazione degli Autori e altri contro Google Inc.*" nell'ottobre 2008 hanno annunciato una transazione relativa alla controversia e hanno inviato una Comunicazione relativa a tale transazione (la "Transazione originale"). Le parti hanno ora modificato la Transazione originale in seguito ai colloqui intercorsi con il United States Department of Justice e alle eccezioni sollevate in relazione alla Transazione originale stessa (la "Transazione modificata"). L'Accordo relativo alla Transazione modificata ("ASA"), nonché l'accordo relativo alla Transazione originale e la Notifica originale, sono rinvenibili all'indirizzo <http://www.googlebooksettlement.com/intl/it/> o richiedibili all'Amministratore Transazione, mediante le informazioni di contatto presenti a pagina 7.

La presente Notifica supplementare non sostituisce ma integra la Notifica originale. La presente Notifica supplementare individua:

- 1) le modifiche sostanziali apportate alla Transazione originale,
- 2) i diritti degli utenti ai sensi dell'Accordo relativo alla Transazione modificata (cfr. pag. 6 della presente Notifica supplementare), e
- 3) la data dell'udienza sull'equità della transazione per stabilire se l'Accordo relativo alla Transazione modificata può essere definitivamente approvato (cfr. pag. 7 della presente Notifica supplementare).

AGGIORNAMENTO IMPORTANTE: La scadenza per effettuare il reclamo in relazione a Libri ed Inerti per Pagamenti in Contanti è stata prorogata dal 5 gennaio 2010 al 31 marzo 2011. La scadenza della Rimozione per quanto riguarda Google è stata prorogata dal 5 aprile 2011 al 9 marzo 2012. (La scadenza della Rimozione per quanto riguarda le copie digitali della biblioteca rimane il 5 aprile 2011).

Riepilogo delle Modifiche apportate alla Transazione originale

1. Classe coperta dall'Accordo relativo alla Transazione modificata. La definizione di Libri è stata ristretta. Di conseguenza, molti dei Libri inclusi nella classe ai sensi della Transazione originale non sono più inclusi ai sensi dell'Accordo relativo alla Transazione modificata.

Soggetti aventi diritto rientranti nella Classe coperta dalla Transazione modificata

- Per i lavori negli Stati Uniti, la definizione di Libri rimane in gran parte invariata: per poter essere inclusi nella Transazione modificata, i lavori negli Stati Uniti devono essere stati pubblicati e registrati presso il United States Copyright Office degli Stati Uniti entro il 5 gennaio 2009.
- Ai sensi della Transazione modificata, tuttavia, in caso di lavori fuori dagli Stati Uniti, tali lavori sono inclusi nella Transazione modificata soltanto se sono stati pubblicati entro il 5 gennaio 2009 e se sono stati registrati presso il United States Copyright Office entro tale data o se sono stati pubblicati in Canada, nel Regno Unito ("UK") o in Australia.

In seguito alla restrizione della definizione di Libri, è stata ristretta anche la definizione del termine Inerti.

L'utente potrà far parte della Classe coperta dalla Transazione modificata anche se non risiede negli Stati Uniti, in Canada, nel Regno Unito o in Australia. Se il lavoro dell'utente soddisfa i criteri di cui

sopra, l'utente fa parte della Classe coperta dalla Transazione modifica indipendentemente dal luogo di residenza e dagli altri luoghi in cui può essere stato pubblicato il lavoro. (Sezione 1.19 dell'ASA).

Si ritiene che il luogo di pubblicazione di un lavoro sia il Canada, il Regno Unito o l'Australia se la relativa copia stampata contiene informazioni da cui si evinca che il lavoro sia stato pubblicato in uno di questi tre paesi. Tra tali informazioni vi può essere, ad esempio, una dichiarazione per cui il libro è stato "Pubblicato in [Canada] o [Regno Unito] o [Australia]", o una dichiarazione per cui la sede o l'indirizzo dell'editore è in uno di questi tre paesi.

Soggetti aventi diritto esclusi dalla Classe coperta dalla Transazione modificata

In conseguenza di tali modifiche, se gli unici interessi in relazione al copyright negli Stati Uniti detenuti dall'utente sono relativi ad opere che non sono state (a) pubblicate e registrate presso il United States Copyright Office entro il 5 gennaio 2009 oppure (b) non sono state pubblicate in Canada, nel Regno Unito o in Australia entro tale data, l'utente non fa parte della Classe coperta dalla Transazione modificata, anche se faceva parte della Transazione originale.

Se l'utente non fa parte della Classe coperta dalla Transazione modificata, non potrà partecipare alla Transazione modificata e, di conseguenza, non sarà vincolato dalla stessa. L'utente conserva il diritto di intentare una causa nei confronti di Google in relazione alla digitalizzazione e all'uso del proprio materiale coperto da copyright senza il suo consenso. Se l'utente intende intentare una causa nei confronti di Google per tali digitalizzazione e utilizzo del proprio materiale, dovrà farlo con una azione legale separata. I diritti dell'utente possono essere disciplinati da leggi che limitano il periodo di tempo in cui l'utente può intentare la causa. **Se l'utente è interessato ad intentare causa nei confronti di Google, è tenuto a consultare il proprio legale.**

Se l'utente faceva parte della classe ai sensi della Transazione originale, ma non lo è più ai sensi della Transazione modificata, è pregato di consultare il sito <http://books.google.com/books-partner-options> per leggere le attuali politiche di Google in merito alla rimozione dei suoi lavori dai propri database e all'interesse di Google di rendere i suoi lavori accessibili in modelli simili a quelli contemplati dalla Transazione modificata in base a condizioni simili.

2. Disponibilità sul Mercato. La Transazione modificata chiarisce che un Libro è Disponibile sul Mercato se viene offerto per la vendita nuovo da parte di un rivenditore in qualsiasi luogo del mondo ad un acquirente che si trova negli Stati Uniti, in Canada, nel Regno Unito o in Australia (Sezione 1.31 dell'ASA).

La Transazione modificata prevede che Google non possa visualizzare alcun Libro classificato come Non Disponibile sul Mercato per almeno 60 giorni dalla data di tale classificazione, o dalla Data di Efficacia, a seconda di quale delle due è posteriore. La Transazione modificata prevede inoltre che, qualora un Avente diritto affermi che un Libro è Disponibile sul Mercato, Google non lo potrà visualizzare, a meno che non contesti con successo tale affermazione in una controversia (Sezioni 3.2(d)(i) e 3.3(a) dell'ASA).

3. Rappresentanza di Aventi diritto canadesi, britannici e australiani presso il Comitato del Registro. La Transazione modificata prevede che nel Comitato del Registro dei Diritti sui Libri (il "Registro") debbano essere presenti almeno un autore e un direttore editore proveniente da ciascuno dei seguenti paesi: Canada, Regno Unito e Australia. (Sezione 6.2(b)(ii) dell'ASA).

4. Monitoraggio per gli Aventi diritto fuori dagli Stati Uniti. Dal momento che i servizi autorizzati dalla Transazione modificata non saranno disponibili per gli utenti che si trovino fuori dagli Stati Uniti, il Registro, ove richiesto, monitorerà l'utilizzo di Libri e Inserti di Google per verificarne la conformità con le disposizioni della Transazione modificata e con le istruzioni degli Aventi diritto, e cercherà di fornire uno

strumento agli stessi Aventi diritto per monitorare e verificare i Libri e gli Inserti da loro reclamati. (Sezione 6.1(f) dell'ASA).

5. Risoluzione delle dispute facoltativa per gli Aventi diritto. La Transazione modificata prevede che gli Aventi diritto possano concordare di non sottoporre ad arbitrato controversie esistenti tra di loro in base al meccanismo di risoluzione delle dispute previsto dalla Transazione modificata. Inoltre, gli Aventi diritto (ma non Google) possono scegliere di partecipare ad eventuali arbitrati per teleconferenza o videoconferenza, al fine di risparmiare i costi di viaggio (Sezioni 9.1(a) e 9.3(a) dell'ASA).

6. Rappresentanza indipendente per gli Aventi diritto di Libri e Inserti non reclamati. Il Registro prevede la presenza di un fiduciario che sarà tenuto a rappresentare gli interessi degli Aventi diritto in merito allo sfruttamento di Libri e Inserti non reclamati. (Sezione 6.2(b)(iii) dell'ASA).

7. Libri e Inserti non reclamati e Fondi non reclamati. La Transazione modificata chiarisce che, fin dall'inizio, il Registro si avvarrà dei fondi della transazione per tentare di individuare gli Aventi diritto. La Transazione modificata prevede inoltre che i Fondi dovuti agli Aventi diritto di Libri e Inserti non reclamati ("Fondi non reclamati") non possano essere utilizzati dal Registro per operazioni generali o riserve e non vengano distribuiti agli Aventi diritto che li reclamano. La Transazione modificata apporta le seguenti modifiche alla Transazione originale: (a) dopo che i Fondi non reclamati sono stati conservati per cinque anni, il Registro, in collaborazione con organizzazioni in Canada, Regno Unito e Australia, e in consultazione con il fiduciario, può utilizzare fino al 25% dei fondi al solo scopo di individuare gli Aventi diritto; (b) i restanti Fondi non reclamati verranno conservati per gli Aventi diritto per almeno 10 anni, trascorsi i quali il Registro, previa approvazione del fiduciario per quanto riguarda le tempistiche, potrà richiedere al Tribunale l'autorizzazione a distribuire i Fondi non reclamati ad associazioni culturali di beneficenza presenti negli Stati Uniti, Canada, Regno Unito e Australia, dandone comunicazione agli Aventi diritto, ai procuratori di tutti gli stati degli Stati Uniti e alle Biblioteche pienamente partecipanti e cooperanti. (Sezione 6.3 dell'ASA).

8. Impegno a migliorare la Procedura di reclamo e il Sito web. La Transazione modificata prevede che il Registro e Google (per tutto il periodo in cui Google continuerà a fornire supporto operativo al Registro) devono mantenere e migliorare il Sito web della Transazione, al fine di facilitare il reclamo di Libri e Inserti. Google dovrà inoltre provvedere a correggere gli errori presenti nel Database dei Libri (Sezione 13.3 dell'ASA).

9. Modelli di proventi aggiuntivi. La Transazione modificata limita i modelli di nuovi potenziali proventi ai seguenti tre Modelli di proventi aggiuntivi, che devono essere approvati dal Registro:

- 1) Stampa on demand ("POD"),
- 2) Scaricamento di file (in precedenza "Scaricamento di PDF"), e
- 3) Abbonamento consumatori.

La Transazione modificata limita la POD, se approvata, ai Libri che non sono Disponibili sul Mercato. Inoltre, la Transazione modificata specifica che la suddivisione dei proventi tra Google e gli Aventi diritto relativamente ai Modelli di proventi aggiuntivi sarà la stessa valida per i Modelli di proventi esistenti.

Infine, la Transazione modificata prevede che agli Aventi diritto dei lavori reclamati (e al fiduciario per quelli non reclamati) verrà comunicato con adeguato preavviso il lancio di un Modello di proventi aggiuntivo, con la possibilità di escludere lavori da tale modello (Sezione 4.7 dell'ASA).

10. Accordo su diverse Suddivisioni di proventi per i Libri disponibili sul Mercato. Per quanto riguarda i Libri disponibili sul Mercato, la Transazione modificata prevede che Google o l'Avente diritto abbiano la possibilità di richiedere la rinegoziazione della suddivisione dei proventi secondo lo standard 63/37 per ogni e qualsiasi modello di proventi. Se essi non raggiungono un accordo, nessuna delle parti è obbligata a offrire i Libri dell'Avente diritto nei modelli di proventi. (Sezione 4.5(a)(iii) dell'ASA).

- 11. Sconto sul Prezzo di listino per il consumatore.** Google ora gode del ha diritto illimitato di scontare il Prezzo di listino del consumatore per l'Acquisto dei libri nella misura in cui continua a corrispondere al Registro per gli Aventi diritto il 63% del Prezzo di listino non scontato . Il Registro può inoltre autorizzare Google a fare offerte speciali di Libri per l'Acquisto da parte dei consumatori a prezzi ridotti rispetto al Prezzo di listino e a corrispondere al Registro per gli Aventi diritto il 63% del Prezzo di listino non scontato. Tuttavia, agli Aventi diritto che presentano reclamo (e al fiduciario per i Libri non reclamati), verrà notificata tale proposta di prezzo ridotto ed essi potranno non accettarla per i loro Libri (o per i Libri non reclamati). (Sezioni 4.5(b)(i) e (ii) dell'ASA).
- 12. Rivendita dell'Acquisto dei consumatori.** La Transazione modificata prevede che Google consenta a terzi di vendere l'accesso dei consumatori a Libri offerti attraverso l'Acquisto dei consumatori, e il rivenditore riceverà la maggioranza della parte del 37% della suddivisione dei proventi di Google. (Sezione 4.5(b)(v) dell'ASA).
- 13. Clausola non discriminatoria (o clausola delle “Nazioni più favorite”).** La Sezione 3.8(a) della Transazione originale è stata eliminata dalla Transazione modificata.
- 14. Prezzi controllati dalla Transazione.** La Transazione modificata chiarisce che l'Algoritmo per la determinazione dei prezzi usato per fissare i Prezzi controllati dalla Transazione per l'Acquisto dei consumatori verrà sviluppato per simulare i prezzi in un mercato competitivo e che il prezzo di ciascun Libro verrà stabilito indipendentemente dalle modifiche di prezzo di qualsiasi altro Libro. La Transazione modificata chiarisce inoltre che il Registro non comunicherà a nessuno, eccetto agli Aventi diritto del Libro, il Prezzo controllato dalla Transazione (Sezioni 4.2(b)(i)(2), 4.2(c)(ii)(2) e 4.2(c)(iii) dell'ASA).
- 15. Modifica delle limitazioni delle funzioni.** Gli Aventi diritto possono autorizzare Google a modificare o a eliminare le limitazioni predefinite delle funzioni dei Modelli di proventi, di cui alla Transazione modificata, come copia/incolla e stampa. (Sezione 3.3(g) dell'ASA).
- 16. Supporto al Registro per Licenze alternative (compresa la Creative Commons).** La Transazione modificata prevede che il Registro vada incontro alle esigenze degli Aventi diritto per consentire che i loro lavori vengano messi a disposizione attraverso licenze alternative per l'Acquisto dei consumatori, compresa la licenza Creative Commons. Per informazioni sulle licenze Creative Commons, l'utente è pregato di visitare il sito <http://www.creativecommons.org>. La Transazione modificata chiarisce inoltre che gli Aventi diritto sono liberi di fissare il prezzo di Acquisto dei consumatori dei loro Libri a zero (Sezioni 1.44, 4.2(a)(i) e 4.2(b)(i)(1) dell'ASA).
- 17. Terminal di accesso pubblico.** La Transazione modificata autorizza il Registro ad accettare l'aumento del numero dei terminal di accesso pubblico presso le biblioteche pubbliche (Sezione 4.8(a)(i)(3) dell'ASA).
- 18. Immagini.** La Transazione modificata non include più le illustrazioni dei libri per bambini nella definizione di Inserti (Sezione 1.75 dell'ASA). Tuttavia, la Transazione modificata non modifica l'inserimento di immagini, quali *graphic novel* e libri illustrati per bambini, nella definizione di Libri e prevede che la Transazione modificata autorizzi unicamente Google alla visualizzazione delle immagini in tali Libri se un titolare di copyright USA dell'immagine è anche un Avente diritto del Libro. La Transazione modificata chiarisce inoltre che i fumetti sono considerati Periodici e che i Periodici (come pure le collezioni di Periodici) non sono inclusi nella definizione di “Libri”, e pertanto non rientrano nella Transazione modificata (Sezione dell'ASA 1.104).
- 19. Spartito musicale.** Nella Transazione modificata, la definizione di Libro è stata modificata per realizzare meglio l'obiettivo delle parti di escludere i libri principalmente usati per suonare musica (Sezione 1.19 dell'ASA). Inoltre, lo “spartito musicale” non è più inserito nella definizione di Inserti. (Sezione dell'ASA 1.75).

20. Scadenza per reclamare le Commissioni di utilizzo e inclusione. Verranno trattenute Commissioni di utilizzo per gli Aventi diritto che non hanno ancora reclamato i loro Libri da almeno dieci anni, e gli Aventi diritto ora saranno idonei alle Commissioni di inclusione se reclamano i loro Libri o Inserti entro dieci anni dalla Data di decorrenza, anziché entro cinque anni, in entrambi i casi come già disposto nella Transazione originale. (Sezioni 1.1(c), 1.2(c) e 2.2 del Piano di allocazione).

Diritti ai sensi dell'Accordo relativo alla Transazione modificata

I soggetti facenti parte della categoria di cui alla Transazione modificata hanno le seguenti opzioni:

Se il soggetto...	Allora...	Scadenza
Desidera rimanere nella Categoria coperta dalla Transazione modificata (se non ha rinunciato in precedenza alla Transazione originale)	In questo momento non dovrà compiere alcuna azione.	N/A
Desidera rimanere nella Categoria coperta dalla Transazione modificata e desidera essere idoneo a ricevere un Pagamento in Contanti per eventuali Libri o Inserti scannerizzati il, o prima del, 5 maggio 2009, ma non ha ancora reclamato i Suoi Libri e Inserti	Deve presentare un reclamo utilizzando il Modulo di Richiesta, disponibile sul sito http://www.googlebooksettlement.com/intl/it/ o richiedibile all'Amministratore della Transazione.	31 marzo 2011
Ha già reclamato Libri o Inserti utilizzando il Modulo di Richiesta	In questo momento non deve adottare ulteriori provvedimenti relativamente a tali Libri e Inserti.	N/A
Ha rinunciato alla Transazione originale e desidera rimanere fuori dalla Transazione modificata	Non è necessario, e non deve, rinunciare nuovamente. La sua rinuncia alla Transazione originale fungerà anche da rinuncia alla Transazione modificata.	N/A
Non ha rinunciato alla Transazione originale ma desidera rinunciare alla Transazione modificata	Può farlo seguendo le istruzioni della Notifica originale e presenti sul sito http://www.googlebooksettlement.com/intl/it/ .	28 gennaio 2010
Ha rinunciato alla Transazione originale e desidera rientrare nella Transazione modificata	Può farlo comunicandolo all'Amministratore Transazione o al Legale della categoria oppure compilando il "Modulo di rientro" disponibile all'indirizzo http://www.googlebooksettlement.com/intl/it/ .	28 gennaio 2010
Desidera presentare un'eccezione ai termini della Transazione modificata	Se ancora non ha rinunciato, può presentare un'eccezione seguendo le istruzioni nella Notifica originale e all'indirizzo http://www.googlebooksettlement.com/intl/it/ . In questo momento, è possibile presentare eccezioni unicamente alle nuove condizioni che modificano la Transazione originale. Tutte le eccezioni presentate in relazione alla Transazione originale verranno conservate, a meno che non vengano ritirate, e non devono essere ripresentate.	28 gennaio 2010
Desidera essere presente e partecipare all'Udienza sull'Equità e non ha ancora depositato la Notifica di Intenzione a Partecipare	Segua le istruzioni riportate nella Notifica originale e sul sito http://www.googlebooksettlement.com/intl/it/ .	4 febbraio 2010

Cambiamento della data dell'Udienza sull'Equità della Transazione

Il Tribunale terrà un'Udienza sull'Equità della Transazione il giorno 18 febbraio 2010 alle ore 10.00 nella sala delle udienze 11A della Corte Distrettuale degli Stati Uniti del Distretto Sud di New York, United States Courthouse, 500 Pearl Street, New York, NY 10007, per valutare se la Transazione modificata, come stabilito nell'ASA, è equa, adeguata e ragionevole. L'utente è invitato a prendere visione della Notifica originale per ulteriori informazioni riguardo la partecipazione all'Udienza sull'Equità della Transazione.

Nel caso in cui l'utente avesse domande sulla Notifica supplementare o sulla Transazione modificata, è pregato di contattare il Legale della categoria o l'Amministratore Transazione, le cui informazioni di contatto sono rinvenibili nella Notifica originale o all'indirizzo <http://www.googlebooksettlement.com/intl/it/>. Può contattare l'Amministratore Transazione anche presso i seguenti recapiti:

Google Book Search Settlement Administrator
c/o Rust Consulting, Inc.
PO Box 9364
Minneapolis, MN 55440-9364, USA
+1.612.359.8600 (linea non gratuita. Per i numeri gratuiti, visitare il sito
<http://www.googlebooksettlement.com/intl/it/>).